

USE AND CARE BOOKLET
SAFETY HELMET FOR SKI USE

NORMAS DE UTILIZACIÒN Y DE MANUTENCIÒN
CASCO PARA ESQUÌ

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
CASQUE DE SÉCURITÉ POUR LA PRATIQUE DU SKI



Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



CE EN 1077







KASK HELMET OWNER'S USE & CARE MANUAL

WARNING
Athletic activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own decisions and actions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand the attached user instructions in their entirety.
- Receive relevant training involving the use of the equipment.
- Become acquainted with the capabilities and limitations of the equipment.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED THE ABOVE WARNINGS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

ATTENTION TO PARENTS
This helmet should not be used by children for any activity. **DO NOT ALLOW YOUR CHILDREN TO USE THIS HELMET OR PLAY WITH IT.** Doing so can put your children at risk of serious injury or death.

PLEASE READ CAREFULLY

WARNING: This helmet is intended for use in athletic activities that are extremely dangerous. **FAILURE TO HEED THESE WARNINGS OR FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

WARNING: Please carefully read and understand the following Instructions. Use this helmet for the activities for which it is certified (see Labeling), and those activities only.

WARNING: Improper use of this helmet may cause serious or fatal injury. If the instructions are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet can be significantly reduced. Before each use, please carefully inspect the helmet for any signs of visible damage. **DO NOT USE THE HELMET IF THERE IS ANY SUSPICION OF ITS CONDITION, ESPECIALLY AFTER A MAJOR IMPACT.**

WARNING: It is mandatory that the user is fully aware of all the features of the helmet, its capabilities and limitations, and receives specific instructions and/or training in the proper use of the helmet from a competent and responsible professional.

WARNING: USERS OF THE HELMET ARE FULLY RESPONSIBLE FOR THEIR ACTIONS AND ASSUME ALL RISKS FOR THEIR DECISIONS. KASK S.r.l., its affiliates, subsidiaries, importers, distributors and dealers will accept no responsibility in the event of any accident leading to injury or even death and will not be liable for any injury, death, loss, or damage resulting from improper use of this helmet.

LIMITED IMPACT PROTECTION

Athletic activities involving the use of this helmet present a risk of serious head injury. Wearing a helmet can significantly reduce this risk, but cannot entirely eliminate it. All safety equipment has its limitations. No helmet can protect the user from all possible accidents and injuries.

This helmet is constructed from the energy-absorbing materials and designed to prevent and/or reduce risk of injury from the catastrophic and life-threatening blows. The helmet absorbs the energies resulting from an impact, which could include the helmet's partial destruction and/or damages of the external and internal shells, as well as the interior parts.

When accident happens, a portion of the impact's energy is transferred to the head. If this force is significant enough, it can result in a serious injury and even death. This helmet has been designed to protect against a massive head trauma only such as cracking open of the skull and it has not been designed to prevent from less dramatic injuries like concussions. There is a possibility that even if an accident occurs at a very low speed, it may result in a serious head injury or fatality.

This helmet does not protect the neck or any other areas of the head, which it does not cover. It cannot protect against the spinal cord and other corporal injuries that may result from an accident.



This helmet should be exclusively used for the activities for which it is certified (see Labeling).

WARNINGS

WARNING: This helmet cannot always protect the user from injury. No helmet can protect the head from the blow generated by a violent impact. Following major impact, even in the case of no visible damage, the helmet should be immediately disposed and replaced.

WARNING: Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

WARNING: Paint and stickers may contain materials that can alter the physical properties of the helmet overtime. Before applying any of these products, verify their compatibility with the manufacturer.

WARNING: The helmet can be damaged from improper care! Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects, etc. Do not expose your helmet to high temperatures and leave the helmet inside a vehicle in the direct sunlight.

SAFETY

For your maximum safety and protection:

ALWAYS

- Always wear a helmet during athletic activities. Accidents can occur anywhere and at any time. Your safety is your own duty!
- Always wear a helmet of the proper size.
- Always check the adjustments every time you wear your helmet and tighten a chinstrap and securely fasten the buckle.
- Always inspect your helmet and its straps regularly for signs of wear or damage. Replace your helmet immediately if it shows any visible signs of wear or damage.
- Always replace your helmet after an accident, even if there is no visible damage.

NEVER

- Never take unnecessary risks just because you are wearing a helmet.
- Never wear your helmet with the buckle unfastened.
- Never wear anything under your helmet.
- Never wear a helmet that has been in an accident, even if no damage is visible.
- Never wear someone else's helmet.

CERTIFICATIONS

This helmet is a Category 2 Personal Protection Device, and has been tested as such for EC certification as per article 10 of European Council Directive 89/686/EEC, as amended by 93/95 EEC, 93/68 EEC, and 96/58 EEC.

This helmet has passed the EN 1077 European standard for class B downhill ski helmets. Class A and B helmets are designed for downhill skiing, snowboarding and similar activities. Class A helmets offer a higher degree of protection. Class B helmets may offer better ventilation and greater possibility of hearing noise, but protect a smaller area of the head and offer a lower level of protection against penetration. However, Class B helmet offers greater comfort. For competitions (such as downhill skiing) or recreational use with a comparable level of difficulty, Class A helmets are recommended. The EC certification procedure has been carried out by the notified body no. 0497, CSI S.p.A. viale Lombardia, 20 - 20021 Bollate (Mi) - Italy.

This helmet meets the requirements of American standards for skiing and snowboarding ASTM F. 1446-08 and F. 2040-06.

SPECIFICATIONS

Maximum impact acceleration guaranteed by EC standards, tested in laboratory conditions: Max 250 g.
Maximum impact acceleration guaranteed by American ASTM standards, tested in laboratory conditions: Max 300 g.

HELMET ADJUSTMENT

As a protective measure, this helmet must be worn at all times during the athletic activity. For adequate protection, it is important that the helmet is sized correctly (the size of the helmet corresponds to the head's circumference in centimeters) and fit the head properly to offer optimum comfort and safety. The helmet should be adjusted to fit the user, for example, the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the buckle should be kept away from the jawbone, and the straps and buckle should both be adjusted so that they are comfortable and secure. After properly buckling and adjusting the straps, always check that the helmet is not excessively tight nor should it move freely back and forth (see Fig. 1).

For helmets equipped with the size adjustment systems, rotate the rear dial (clockwise to tighten and counter-clockwise to loosen) until you obtain the desired fit (Fig. 2). Close the strap by inserting one side of the buckle into the other, until you hear the blocking mechanism click shut (Fig.3a/b). Tug to check that the buckle is secure. Adjust the length of the neck strap to fit the helmet securely to your head. The rubber ring should be placed at the end of the strap to keep it from dangling. Adjust the side spacer, moving it along the strap until it reaches the desired position (Fig. 4). To remove the helmet, open the neck strap by releasing the lever of the micrometrical adjustment buckle (Fig. 3a), or by pushing both side buttons on the snap buckle at the same time (Fig. 3b).

PARTS & ACCESSORIES

For parts and accessories, please contact dealer or manufacturer directly. None of the original components of the helmet may be changed and/or removed without the manufacturer's approval. The helmet should not be modified to attach any accessories except for the ace shield, ear guard and sun visor. Check with dealer or manufacturer whether these accessories are available. If they are supplied with the helmet, follow the mounting instructions that come with the accessory. Only accessories approved by the manufacturer should be used.

CLEANING & STORAGE

Clean the helmet only with water, neutral pH soap and a soft, clean cloth, allowing the helmet to air dry at a room temperature. If the helmet's internal padding is removable, it can be washed by hands in cold water or in the washing machine (maximum allowed water temperature is 30°C/85°F).
KASK visors are made from polycarbonate. Scratches are unavoidable despite the polycarbonate has a very good anti-scratch properties. Polycarbonate is porous and use of chemical polishes and abrasives on a visor may have unpredictable results on the protective properties of the material. Clean the visor by washing with clean soapy water (note: use neutral pH soap not detergent! Hand soap may be ideal and liquid detergents are not a substitute.

In no case should the chemical detergents or solvents be used. Petroleum-based solvents are especially dangerous. They can damage a helmet so that its protective qualities could be significantly impaired. When not in use, the helmet should be stored away from the direct sunlight and sources of heat, and we strongly recommend putting it back into the original package.

LIFETIME & INSPECTION

The helmet's lifetime depends on various factors that can cause deterioration, including the temperature changes, degree to which it is exposed to sunlight, and intensity of use. Inspect the helmet and check for any signs of visible damage regularly!

Cracks, detached parts, deformation, flaking, and changes in color are important signs for verifying the helmet's condition and state of deterioration. In any case, we strongly advise replacing the helmet after approximately 3 years of manufacturing date as over time its ability for protection gradually decreases due to the natural aging of materials. The manufacturing date is shown on the label inside of the helmet.

If you find any cuts, abrasions, or other even minor damages, contact the manufacturer to have the helmet inspected before using it again.

LIMITED WARRANTY

KASK helmets are warranted against defects in materials and/or workmanship for a period of two (2) years from date of purchase.

KASK will replace or repair any KASK helmet found to be defective during the warranty period, solely based on its assessment, with the proof of purchase. This warranty is applicable to purchases made in the United States and Canada from an authorized KASK distributor, dealer and/or retailer. You must establish proof of purchase in order to obtain the warranty service or replacement. Helmets purchased through unauthorized retailers are NOT covered under this warranty. Only authentic KASK products are warranted.

This warranty does not cover any product damages resulting from accidents and/or negligence, product misuse, abuse, neglect, alteration, improper care and incorrect use. KASK is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

This warranty does not cover any representation or warranty made by dealers beyond the provisions of this warranty. This warranty gives you specific legal rights, in addition to other rights, which vary from state to state.

LABELING

Information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed.

Illustrations and/or description of inside labels:

DIAGRAM LABELING

1	*MANUFACTURER*	6	*WEIGHT OF HELMET*
2	*MODEL NAME*	7	*CERTIFICATION SEALE*
3	*MODEL DESIGNATION*		
4	*APPLICABLE REGULATIONS*	8	*MANUFACTURING DATE*
5	*SIZE IN CM.*	9	*IDENTIFICATION NUMBER*

LABELING REPRODUCTION

1	KASK srl	6	400 gr
2	PIUMA	7	CE
3	helmet for use in nonmotorized recreational snow sports – for alpine skiers and snowboarders class B		
4	ASTM F. 2040-06 - EN 1077	8	09.2008
5	applied on the external part of the helmet	9	08.590.0090

LABELING

WARNING THIS HELMET CANNOT PROTECT AGAINST ALL POSSIBLE IMPACT. FOR ADEQUATE PROTECTION, THE HELMET MUST BE WORN CORRECTLY AND ADJUSTED TO FIT THE USER. FOLLOWING VIOLENT IMPACT, EVEN IF NO DAMAGE IS VISIBLE, THE HELMET SHOULD BE REPLACED, IN THAT ITS CAPACITY TO ABSORB FURTHER IMPACT COULD BE IMPAIRED. USERS SHOULD NOTE THE FACT THAT ANY ALTERATIONS OR REMOVAL OF ORIGINAL PARTS, OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER, COULD DAMAGE THE HELMET. HELMETS SHOULD NOT BE USED WITH ACCESSORIES ATTACHED IN WAYS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DO NOT APPLY ADHESIVES, SOLVENTS, STICKERS, OR PAINT THAT DO NOT COMPLY WITH THE MANUFACTURER'S SPECIFICATIONS. CLEAN THE HELMET WITH WATER AND NEUTRAL PH SOAP, AND ALLOW IT TO AIR DRY AT ROOM TEMPERATURE, AVOIDING THE USE OF CHEMICAL DETERGENTS. THIS HELMET SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN FOR ACTIVITIES WHICH COULD PUT THEM AT RISK OF DEATH BY HANGING SHOULD THE CHILD BE LEFT DANGLING FROM THE HELMET.

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DEL PROPIETARIO DE LOS CASCOS KASK

ADVERTENCIA
Las actividades atléticas que impliquen el uso de este equipo son intrínsecamente peligrosas. Usted es responsable de sus propias decisiones y acciones.
Antes de usar este equipo, usted debe:
- Leer y entender en su totalidad las instrucciones adjuntas para el usuario.
- Recibir el entrenamiento pertinente sobre el uso del equipo.
- Conocer las capacidades y limitaciones del equipo.
- Comprender y aceptar los riesgos implicados.

EL NO HACER CASO A LAS ADVERTENCIAS DE ARRIBA PGUBEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE.

ATENCIÓN A LOS PADRES
Este casco no debe ser usado por niños para cualquier actividad. NO PERMITA QUE SUS HIJOS USEN O JUEGUEN CON ESTE CASCO. Si lo hace, puede poner a sus hijos en riesgo de sufrir lesiones graves o la muerte.

POR FAVOR LEA ATENTAMENTE

ADVERTENCIA: Este casco está diseñado para usarse en actividades atléticas que son extremadamente peligrosas. **EL NO HACER CASO A ESTAS ADVERTENCIAS O A SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

ADVERTENCIA: Por favor lea cuidadosamente y comprenda las siguientes instrucciones. Use este casco en actividades para lo cual está certificado (vea etiquetado), y sólo esas actividades.

ADVERTENCIA: El uso inadecuado de este casco puede causar lesiones graves o mortales. Si no se siguen las instrucciones correctamente, el nivel de protección que ofrece el casco puede reducirse signifi cativamente. Antes de cada uso, por favor revise cuidadosamente el casco para detectar algún signo de deterioro visible. **NO USE EL CASCO SI HAY ALGUNA SOSPECHA DE SU CONDICIÓN, ESPECIALMENTE DESPUÉS DE UN GRAN IMPACTO.**

ADVERTENCIA: El usuario tiene la obligación de conocer al detalle las características del casco, sus capacidades y sus limitaciones, y debe recibir instrucción específica y adiestramiento en el uso adecuado del mismo de parte de un profesional competente y responsable.

ADVERTENCIA: LOS USUARIOS DEL CASCO SON TOTALMENTE RESPONSABLES DE SUS ACTOS Y ASUMEN TODOS LOS RIESGOS DE SUS DECISIONES.
KASK S.r.l., sus afi liados, fi liales, importadores, distribuidores y comerciantes no aceptarán ninguna responsabilidad en el caso de un accidente que cause heridas o hasta la muerte y no sera responsable por cualquier lesión, muerte, pérdida o daños que resulten del uso indebido de este casco.

PROTECCIÓN DE IMPACTO LIMITADA

Las actividades atléticas que implican el uso de este casco presentan un riesgo de lesiones graves en la cabeza. Llevar un casco puede reducir signifi cativamente el riesgo, pero no puede eliminarlo por completo. Todos los equipos de seguridad tienen sus limitaciones. Ningún casco puede proteger al usuario de todos los posibles accidentes y lesiones.

Este casco está construido de materiales que absorben energía y diseñado para prevenir y/o reducir el riesgo de lesiones causadas por golpes catastrófi cos y mortales. El casco absorbe las energías creadas por un impacto que podría incluir la destrucción parcial del casco o los daños externos e internos del armazón, así como las partes interiores.

Cuando ocurre un accidente, una porción de la energía del impacto se transfi ere a la cabeza. Si esta fuerza es sufi cientemente signifi cativa, puede resultar en lesiones graves o hasta en la muerte. Este casco ha sido diseñado para proteger solamente contra el trauma masivo en la cabeza - tales como rajaduras abiertas del cráneo; sin embargo, no ha sido diseñado para prevenir lesiones menos dramáticas, como conmociones cerebrales. Existe la posibilidad de que hasta los accidentes que ocurran a velocidades muy bajas puedan resultar en lesiones graves en la cabeza o en la muerte.



Este casco no protege el cuello ni ninguna otra área de la cabeza que no esté cubierta. No puede proteger contra la médula espinal ni otras lesiones corporales que puedan resultar en caso de un accidente.

Este casco debe ser utilizado exclusivamente para las actividades para lo cual esta certifi cado (vea Etiquetado).

ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA: Este casco no siempre puede proteger al usuario de una lesión. Ningún casco puede proteger la cabeza de un golpe generado por un impacto violento. Después de un gran impacto, incluso en el caso de que no haya daños visibles, el casco debe ser reemplazado inmediatamente.

ADVERTENCIA: Ciertos productos químicos, especialmente solventes, pueden dañar el casco. Proteja su casco de la exposición a químicos.

ADVERTENCIA: La pintura y adhesivos pueden contener materiales que pueden alterar las propiedades físicas del casco con el tiempo. Antes de aplicar cualquiera de estos productos, compruebe su compatibilidad con el fabricante.

ADVERTENCIA: El casco puede dañarse por su cuidado incorrecto: no se siente sobre el casco, no lo empaquete apretadamente, no lo haga caer, no lo deje tener contacto con objetos afi lados o puntiagudos, etc. No exponga su casco a temperaturas muy altas, como puede ocurrir si deja el casco dentro de un vehículo bajo la luz solar directa.

SEGURIDAD

Para su máxima seguridad y protección:

SIEMPRE
- Utilice siempre un casco durante las actividades deportivas. Los accidentes pueden producirse en cualquier momento y en cualquier lugar. ¡Es responsabilidad suya velar por su propia seguridad!
- Use siempre un casco del tamaño adecuado.
- Revise los ajustes cada vez que se ponga el casco, apriete el barboquejo y cierre la hebilla.

- Compruebe regularmente que el casco y sus correas no presenten signos de deterioro o desperfectos. Sustituya el casco tan pronto como descubra cualquier signo visible de deterioro o desperfectos.
- Sustituya siempre el casco después de un accidente, incluso si no presenta daños visibles.

NUNCA
- Nunca asuma riesgos innecesarios basándose en que lleva un casco.
- Nunca se ponga el casco sin asegurarlo con la hebilla.
- No lleve nada bajo el casco.
- Nunca use un casco que haya pasado por un accidente, incluso si no presenta daños visibles.
- Nunca se ponga el casco de otra persona.

CERTIFICACIONES

El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de 2ª categoría y, como tal, ha sido sometido al procedimiento de certificación CE en virtud del artículo 11 de la Directiva Europea 89/686/CEE y de las sucesivas enmiendas directivas 93/95 CEE, 93/68 CEE y 96/58 CEE.

Este producto cumple la norma europea EN 1077, referente a cascos de esquí alpino de clase B. Los casqos de clase A y B están diseñados para esquiadores alpinos, personas que pratican el snowboard y casos similares. los cascos de clase A ofrecen comparativamente más protectión. Los cascos de clase B pueden ofrecer más ventilación y mejores posibilidades de escuchar ruidos, pero protegen una zona menor de la cabeza y ofrecen un grado de protectión menor contra la penetractión. Sin embargo, un casco de clase B ofrece al usuario más prestaciones de comodidad. En el caso de cascos utilizados para competición (por ejempio, descenso…) o fuera de competición con un nivel de dificultad comparable, se recomienda emplear un modelo de clase A. El procedimiento de certificación CE ha sido efectuado por el organismo notificado nº 0497, CSI S.p.A. viale Lombardia, 20 - 20021 Bollate (Mi) - Italia.

El presente casco cumple con los requisitos exigidos por las normas estadounidenses ASTM F. 1446-08 y F. 2040-06 para esquí y snowboard.

PRESTACIONES

Máxima aceleración de impacto garantizada por la norma europea CE, medida en condiciones de laboratorio: Máx. 250 g.

Máxima aceleración de impacto garantizada por la norma estadounidense ASTM, medida en condiciones de laboratorio: Máx. 300 g.

AJUSTE DEL CASCO

Como medida de protección, este casco debe usarse en todo momento durante actividades atléticas. Para una protección adecuada, es importante que el casco sea del tamaño correcto y que le encaje apropiadamente en la cabeza para así ofrecer una óptima comodidad y seguridad. El casco debe ser ajustado para que le encaje al usuario; por ejemplo, las correas deben colocarse de modo que no cubran las orejas, la hebilla debe mantenerse lejos de la mandíbula, y las correas y hebillas deben ser ajustadas de manera que sean cómodas y seguras. Después de abrocharse y de ajustar la correa apropiadamente, siempre revise que el casco no esté excesivamente ajustado; ni que se pueda mover libremente hacia atrás y hacia adelante. Verifi que que el casco esté bien acomodado y centrado en la cabeza (vea Fig. 1).

En el caso de los cascos dotados de sistema de regulación de talla, gire la ruedecilla posterior (en el sentido de las agujas del reloj para reducir la talla y en sentido contrario para aumentarla) hasta obtener la tensión deseada (Fig. 2). Abrochar la correa insertando una hebilla en la otra hasta notar el clic de bloqueo (Fig. 3a/b). Compruebe, tirando, que la hebilla esté bloqueada. Regule el largo de la correa bajo la garganta para fijar firmemente el casco a la cabeza. El anillo de goma debe estar posicionado en la parte final de la cinta para evitar que cuelgue. Regular el dilatador lateral, haciéndolo deslizar sobre las cintas hasta encontrar la posición deseada (Fig. 4). Para quitarse el casco de la cabeza abrir la correa bajo la garganta, levantando la palanca de la hebilla a regulación micrométrica (Fig. 3a), o bien apretando simultaneamente los pulsadores laterales de la hebilla hasta liberarla (Fig. 3b).

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Ninguno de los componentes originales del casco puede ser cambiado y/o retirado sin la autorización del fabricante. El casco no debe ser modifi cado para sujetar cualquier accesorio excepto por un acolchado de invierno y visera de sol. Consulte con el distribuidor o fabricante si estos accesorios están disponibles. Si se proveen con el casco, siga las instrucciones de montaje que vienen con el accesorio. Sólo los accesorios aprobados por el fabricante deben ser utilizados.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Limpie el casco (y visera de sol, si aplicable) sólo con agua, jabón de pH neutro y un paño suave y limpio, dejando que se seque al aire libre a temperatura ambiente. El revestimiento interior se debe lavar a mano con agua fría. Si se puede quitar, se puede lavar a mano con agua fría o en la lavadora (la temperatura máxima del agua permitida es de 30°C - 85°F).

En ningún caso se debe usar detergentes o solventes químicos. Los solventes a base de petróleo son especialmente peligrosos. Pueden dañar el casco de modo que sus cualidades protectoras son disminuidas signifi cativamente. Cuando no esté en uso, el casco debe ser guardado lejos de la luz solar directa y de fuentes de calor, y recomendamos que lo vuelva a poner en el paquete original.

TIEMPO DE DURACIÓN E INSPECCIÓN

El tiempo de duración del casco depende de una variedad de factores que causan su deterioro, incluyendo cambios bruscos de temperatura, grado de exposición a la luz solar, y la intensidad de su uso. Inspeccione el casco con frecuencia para comprobar que no existen daños.
Grietas, piezas sueltas, deformación, cuando empieza a pelarse, y cambios en el color son elementos signifi cativos para verifi car el estado de deterioro del casco. Se recomienda que los cascos se reemplacen después de tres años de haberlo comprado, porque con el tiempo su capacidad de protección disminuye debido al envejecimiento de los materiales. La fecha de fabricación se muestra en el

interior del casco. Inspeccione el casco periódicamente para ver si hay daños y/o deterioro.

Si usted encuentra algún corte, abrasión, u otro defecto visible, contacte al fabricante para que el casco sea inspeccionado antes de seguir usándolo.

GARANTÍA LIMITADA

Los cascos KASK están garantizados contra defectos en los materiales y/o en la mano de obra por un periodo de dos (2) años a partir de la fecha de compra.

KASK reemplazará o reparará cualquier casco KASK que se encuentre defectuoso durante el período de garantía, únicamente basado en su valoración, con el comprobante de compra. Esta garantía es aplicable a las compras realizadas en los Estados Unidos y Canadá de un distribuidor autorizado de KASK, comerciante y/o vendedor. Usted debe establecer una prueba de compra para poder obtener el servicio de garantía o reemplazo. Los cascos comprados a través de vendedores no autorizados NO están cubiertos en esta garantía. Sólo los productos KASK auténticos están garantizados.

Esta garantía no cubre los daños en el producto ocasionados por accidentes y/o negligencia, mal uso del producto, abuso, negligencia, alteración, cuidado inadecuado y uso incorrecto. KASK no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas o accidentales, o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes del uso de sus productos.

Esta garantía no cubre ninguna representación o garantía hecha por los comerciantes más allá de las disposiciones de esta garantía. Esta garantía le da derechos legales específi cos, además de otros derechos, que varían de estado a estado.

MARCA

La información contenida en el interior del casco, impresa en la etiqueta, no debe ser eliminada.

Ilustraciones y/o descripciones de las etiquetas internas:

ESQUEMA EXPLICATIVO MARCA

1	*FABRICANTE*	6	*PESO DEL CASCO*
2	*NOMBRE DEL MODELO*	7	*MARCA DE CERTIFICACIÓN*
3	*DESIGNACIÓN DEL MODELO*		
4	*NORMA DE REFERENCIA*	8	*FECHA DE FABRICACIÓN*
5	*TALLA EN CM.*	9	*NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN*

REPRODUCCIÒN DE MARCA

1	KASK srl	6	400 gr
2	PIUMA	7	CE
3	casco para utilizo en deportes recreativos de nieve non motorizado - para esquí alpino y snowboard clase B		
4	ASTM F. 2040-06 - EN 1077	8	09.2008
5	aplicado sobre la parte externa del casco	9	08.590.0090

MARCA

WARNING THIS HELMET CANNOT PROTECT AGAINST ALL POSSIBLE IMPACT. FOR ADEQUATE PROTECTION, THE HELMET MUST BE WORN CORRECTLY AND ADJUSTED TO FIT THE USER. FOLLOWING VIOLENT IMPACT, EVEN IF NO DAMAGE IS VISIBLE, THE HELMET SHOULD BE REPLACED, IN THAT ITS CAPACITY TO ABSORB FURTHER IMPACT COULD BE IMPAIRED. USERS SHOULD NOTE THE FACT THAT ANY ALTERATIONS OR REMOVAL OF ORIGINAL PARTS, OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER, COULD DAMAGE THE HELMET. HELMETS SHOULD NOT BE USED WITH ACCESSORIES ATTACHED IN WAYS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DO NOT APPLY ADHESIVES, SOLVENTS, STICKERS, OR PAINT THAT DO NOT COMPLY WITH THE MANUFACTURER'S SPECIFICATIONS. CLEAN THE HELMET WITH WATER AND NEUTRAL PH SOAP, AND ALLOW IT TO AIR DRY AT ROOM TEMPERATURE, AVOIDING THE USE OF CHEMICAL DETERGENTS. THIS HELMET SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN FOR ACTIVITIES WHICH COULD PUT THEM AT RISK OF DEATH BY HANGING SHOULD THE CHILD BE LEFT DANGLING FROM THE HELMET.



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU CASQUE KASK

ATTENTION

Les activités sportives prévoyant l'utilisation de cet équipement sont intrinsèquement dangereuses. Vous assumez l'entière responsabilité de vos décisions et de vos actes.

Avant d'utiliser l'équipement, vous êtes tenu de :

- Lire et assimiler l'intégralité des instructions pour l'utilisateur.
- Suivre une formation pertinente concernant l'utilisation de l'équipement.
- Vous familiariser avec les prestations et les limites de l'équipement.
- Assimiler et accepter les risques qu'il comporte.

TOUT MANQUEMENT AUX INSTRUCTIONS CI-DESSUS PEUT SE TRADUIRE PAR DES BLESSURES GRAVES OU MÊME MORTELLES.

À L'ATTENTION DES PARENTS

Ce casque ne doit en aucun cas être utilisé par votre enfant. **NE LAISSEZ PAS VOTRE ENFANT UTILISER CE CASQUE NI JOUER AVEC.** Le cas échéant, votre enfant s'expose à des risques de blessures graves ou même mortelles.

À LIRE AVEC ATTENTION

AVERTISSEMENT : Ce casque est prévu pour être utilisé dans le cadre d'activités sportives extrêmement dangereuses. **TOUT MANQUEMENT AUX INSTRUCTIONS FOURNIES PEUT SE TRADUIRE PAR DES BLESSURES GRAVES OU MÊME MORTELLES.**

AVERTISSEMENT : Lire avec attention et assimiler les instructions ci-dessous. N'utiliser le casque que pour les activités pour lesquelles il est certifié (voir étiquette), à l'exclusion de toute autre.

AVERTISSEMENT : Toute utilisation incorrecte de ce casque peut entraîner des blessures graves ou même mortelles. Le niveau de protection garanti par le casque peut être sérieusement compromis en cas de non-respect des instructions fournies. Avant toute utilisation, inspecter soigneusement le casque et vérifier l'absence de tout dommage visible à l'œil nu. **NE PAS UTILISER LE CASQUE EN CAS DE DOUTE, QUEL QU'IL SOIT, SUR SON ÉTAT, EN PARTICULIER APRÈS UN CHOC IMPORTANT.**

AVERTISSEMENT : L'utilisateur est tenu de connaître parfaitement toutes les caractéristiques, prestations et limites du casque et de recevoir des instructions et/ou une formation dispensée par un professionnel qualifié et compétent sur l'utilisation correcte du casque.

AVERTISSEMENT : LES UTILISATEURS DU CASQUE ASSUMENT L'ENTIÈRE RESPONSABILITÉ DE LEURS ACTIONS ET DES RISQUES LIÉS À LEURS DÉCISIONS. KASK S.r.l., ses associés, filiales, importateurs, distributeurs et revendeurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident entraînant des blessures ou un décès ainsi qu'en cas de blessure, décès, perte ou dommage entraîné par une utilisation incorrecte de ce casque.

LIMITE DE LA PROTECTION CONTRE LES CHOCS

Les activités sportives prévoyant l'utilisation de ce casque comportent des risques de blessures graves à la tête. Le port d'un casque permet de réduire considérablement ces risques mais ne les élimine toutefois pas complètement. Tout équipement de sécurité présente des limites. Aucun casque n'est en mesure de protéger son utilisateur contre la totalité des accidents et blessures possibles.

Ce casque est réalisé avec des matériaux d'absorption d'énergie, et conçu pour prévenir et/ou réduire les risques de blessures présentés par des chocs accidentels et potentiellement mortels. Le casque absorbe l'énergie de l'impact, ce qui peut se traduire par la destruction partielle du casque, un endommagement de sa coque externe ou interne, ou encore de sa partie interne.

En cas d'accident, une partie de l'énergie de l'impact est transmise à la tête de l'utilisateur. Si l'impact est important, il peut entraîner des blessures graves pouvant mener à un décès. Ce casque a été conçu pour protéger uniquement l'utilisateur contre un traumatisme crânien grave comportant une fracture du crâne, et n'est pas prévu pour protéger l'utilisateur contre des blessures moins graves comme une commotion cérébrale. Il existe néanmoins la possibilité qu'un accident s'étant produit à une vitesse très faible entraîne des blessures graves à la tête pouvant mener à un décès.
Ce casque ne protège pas la nuque ni aucune autre partie de la tête non couverte par ce dernier. Il n'assure également aucune protection de la colonne vertébrale et ne peut éviter les autres types de blessures pouvant être provoquées par un accident.



Ce casque doit uniquement être utilisé pour les activités pour lesquelles il est certifié (voir étiquette).

AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT : Ce casque ne garantit pas une protection absolue contre les risques de blessures. Aucun casque n'est en mesure de protéger la tête contre un impact violent. En cas d'impact important, y compris si aucun dommage n'est visible, éliminer et remplacer immédiatement le casque.

AVERTISSEMENT : Certains produits chimiques, en particulier les solvants, risquent d'endommager votre casque. Protéger ce dernier contre tout contact avec des produits chimiques.

AVERTISSEMENT : Peinture et autocollants peuvent contenir des matériaux risquant de modifier à la longue les propriétés physiques du casque. Avant toute application, vérifier leur compatibilité auprès du fabricant.

AVERTISSEMENT : Tout entretien incorrect risque d'endommager le casque. Ne pas s'asseoir sur ce dernier, ne pas le tasser ni le lancer, éviter tout contact du casque avec des objets coupants ou pointus, etc. Ne pas exposer le casque à des températures élevées ni le laisser dans une voiture exposé au rayonnement direct du soleil.

SÉCURITÉ

En vue d'une sécurité et d'une protection optimale de l'utilisateur :

TOUJOURS

- Portez toujours un casque durant une activité sportive. Un accident peut se produire à tout moment. Vous êtes responsable de votre propre sécurité.
- Portez toujours un casque d'une taille adaptée.
- Contrôlez toujours le réglage de votre casque, serrez la mentonnière et attachez la lanière.
- Inspectez toujours le casque et sa mentonnière pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ni endommagés. Remplacer immédiatement le casque en cas d'usure ou d'endommagement visible.
- Remplacez toujours le casque après un accident, y compris en cas d'absence de dommage visible à l'œil nu.

JAMAIS

- Ne prenez jamais de risques inutiles sous prétexte que vous portez un casque.
- Ne portez jamais votre casque avec la lanière non attachée.
- Ne portez jamais rien sous votre casque.
- Ne portez jamais un casque qui a été accidenté, même si aucun dommage n'est visible à l'œil nu.
- Ne portez jamais le casque de quelqu'un d'autre.

CERTIFICATIONS

Le casque décrit dans ce mode d'emploi est un équipement de protection individuelle de 2ème catégorie et, en tant que tel, a surmonté la procédure de certification CE conformément à l'article 10 de la Directive européenne 89/686/CEE et à ses amendements successifs 93/95 CEE, 93/68 CEE et 96/58 CEE.

Ce produit est conforme à la norme européenne EN 1077 concernant les casques de ski alpin de classe B. Les casques de classe A et B sont conçus pour le ski alpin, le snowboard et autres sports assimilés. Les casques de classe A offrent une protection majeure. Les casques de classe B peuvent offrir une ventilation supérieure et une meilleure audition, mais protègent une zone réduite de la tête et offrent un niveau de protection mineur en termes de pénétration. Un casque de classe B assure à l'utilisateur un niveau de confort supérieur. Pour les casques utilisés pour la compétition (ex: descente...), ou hors compétition avec un niveau de difficulté similaire, l'utilisation d'un modèle classe A est recommandée. La procédure de certification CE a été effectuée par l'organisme déclaré n° 0497, CSI S.p.A. viale Lombardia, 20 - 20021 Bollate (Mi) - Italie.

Ce casque est conforme aux conditions requises par les normes américaines ASTM F. 1446-08 et F. 2040-06 pour le ski et le snowboard.

PRESTATIONS

Accélération maximale lors de l'impact garantie par la norme européenne CE mesurée en laboratoire : max. 250 g.

Accélération maximale lors de l'impact garantie par la norme américaine ASTM mesurée en laboratoire : max. 300 g.

RÉGLAGE DU CASQUE

À titre de prévention, il est indispensable de porter le casque pendant toute la durée de l'activité sportive. Pour une protection efficace, il est indispensable que le casque soit de la taille adaptée (correspondant à la circonférence de la tête exprimée en centimètres) et qu'il soit parfaitement en place, de façon à offrir une sécurité et un confort optimaux. Le casque doit être réglé en fonction de l'utilisateur : les sangles ne doivent pas couvrir les oreilles, la boucle ne doit pas se trouver à proximité de l'os maxillaire, et les sangles et la boucle doivent être réglées de façon à être confortables et parfaitement en place. Après avoir attaché et réglé la lanière, toujours vérifier que le casque ne comprime pas excessivement la tête et qu'il ne peut se déplacer librement d'avant en arrière (voir schéma 1).

En cas de casque équipé d'un système de réglage, enfiler le casque, faire tourner la roulette arrière (dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la taille et dans le sens contraire pour l'augmenter) jusqu'à obtenir la tension désirée (Schéma 2). Attacher la lanière en introduisant une boucle dans l'autre jusqu'au déclic indiquant le blocage (Schéma 3a/b). Tirer la boucle pour contrôler qu'elle est parfaitement bloquée. Régler la longueur de la mentonnière pour fixer solidement le casque sur la tête. L'anneau en caoutchouc doit être placé à l'extrémité de la bande pour éviter qu'elle ne pende. Régler l'écarteur latéral en le faisant coulisser sur les composants prévus jusqu'à la position souhaitée (Schéma 4). Pour retirer le casque, ouvrir la mentonnière en soulevant le levier de la boucle à réglage micrométrique (Schéma 3a), ou en appuyant simultanément sur les boutons latéraux de la boucle (Schéma 3b).

COMPOSANTS ET ACCESSOIRES

Pour tout besoin de composants et d'accessoires, contacter directement votre revendeur ou le fabricant. Ne jamais remplacer ni retirer l'un des composants d'origine du casque sans l'autorisation du fabricant. Ne pas modifier le casque pour y ajouter des accessoires, à l'exception de l'écran facial, du protège-oreilles et du pare-soleil. Vérifier si ces composants sont disponibles auprès de votre revendeur ou du fabricant. Si ces derniers sont fournis avec le casque, se conformer aux instructions de montage fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement les accessoires agréés par le fabricant.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

Pour le nettoyage du casque, utiliser exclusivement de l'eau, un savon neutre et un linge doux et propre, puis laisser sécher le casque à température ambiante. Si le revêtement interne du casque est amovible, il peut être lavé à la main dans l'eau froide ou en machine à laver (température max. de 30 °C/85 °F).

Les visières KASK sont réalisées en polycarbonate. L'apparition de rayures sur leur surface est inévitable malgré les propriétés anti-rayures optimales du polycarbonate. Ce matériau est poreux, et toute utilisation de cires chimiques et de produits abrasifs sur la visière peut avoir des résultats inattendus sur les propriétés de protection du matériau. Nettoyer la visière avec de l'eau savonneuse (remarque : utiliser un savon neutre non détergent. Un savon à main liquide est la solution idéale, éviter les détergents liquides).

N'utiliser sous aucun prétexte de détergents chimiques ou de solvants. Les solvants à base d'essence sont particulièrement dangereux et risquent d'endommager le casque et de compromettre ses caractéristiques de protection de façon parfois irrémédiable. En cas de non-utilisation, ranger le casque à l'abri du rayonnement solaire direct et des sources de chaleur. Il est fortement recommandé de le ranger dans son emballage d'origine.

LONGÉVITÉ ET INSPECTION

La longévité d'un casque est fonction de différents facteurs de détérioration comme écarts de température, exposition au rayonnement direct du soleil et intensité d'utilisation. Inspecter périodiquement le casque pour vérifier qu'il ne présente aucun signe d'endommagement.
Les fissures, parties détachées, déformations, écaillages et modifications de sa couleur sont des indices importants de l'état du casque. Il est dans tous les cas fortement conseillé de remplacer le casque après une période approximative de 3 ans à compter de la date de production, sa capacité de protection s'affaiblissant au rythme du vieillissement naturel des matériaux. La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette à l'intérieur du casque.

En cas de fissures, éraflures ou autre endommagement mineur, contacter le fabricant en vue d'effectuer une inspection du casque avant sa réutilisation.

LIMITES DE GARANTIE

Les casques KASK sont garantis contre tout vice de matériau ou de fabrication durant une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat.

KASK procèdera au remplacement ou à la réparation du casque KASK en cas de défaut constaté durant la période de validité de la garantie, à son entière discrétion et sur présentation de la preuve d'achat. Cette garantie s'applique aux achats effectués aux États-Unis et au Canada auprès d'un distributeur, revendeur ou détaillant agréé KASK. Le service de garantie et de remplacement est lié à la présentation d'une preuve d'achat. Les casques achetés auprès de revendeurs non autorisés ne seront PAS couverts par la garantie. Seuls les produits originaux KASK sont garantis.
Cette garantie ne couvre pas les dommages entraînés par un accident ou une négligence, une utilisation erronée, abusive ou négligente, une modification, un entretien ou une utilisation incorrecte. KASK décline toute responsabilité pour toute conséquence directe, indirecte ou accidentelle, ainsi que pour tout autre type de dommage entraîné ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Cette garantie ne couvre aucune interprétation ou garantie fournie par les revendeurs allant au-delà des dispositions de la présente garantie. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques ainsi que d'autres droits pouvant varier selon les états.

ÉTIQUETAGE

Ne pas retirer l'étiquette d'information apposée à l'intérieur de ce casque.

Illustrations et/ou description des étiquettes intérieures:

SCHÉMA EXPLICATIF

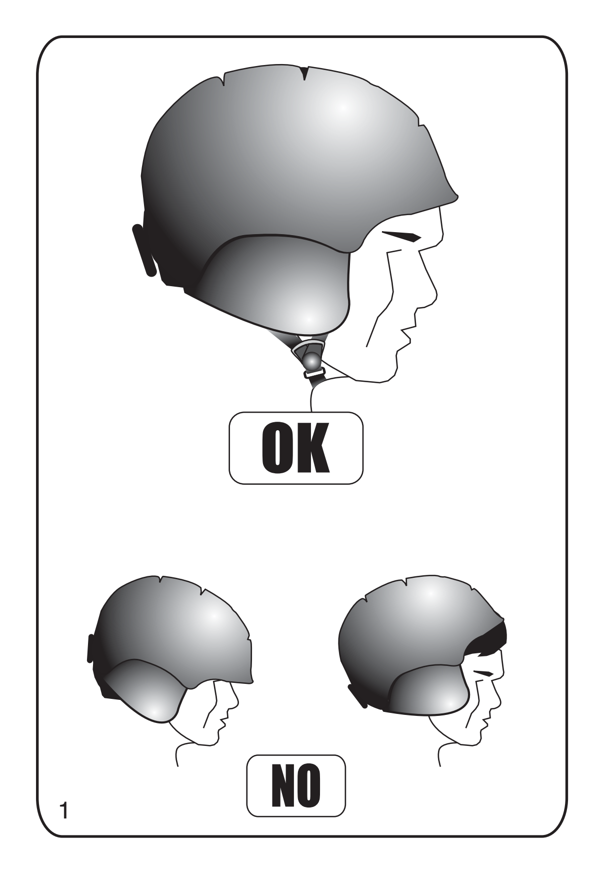
1	*FABRICANT*	6	*POIDS DU CASQUE*
2	*NOM DU MODELE*	7	*MARQUE DE CERTIFICATION*
3	*DESIGNATION DU MODELE*		
4	*NORME DE REFERENCE*	8	*DATE DE FABRICATION*
5	*TAILLE EN CM*	9	*NUMÉRO D'IDENTIFICATION*

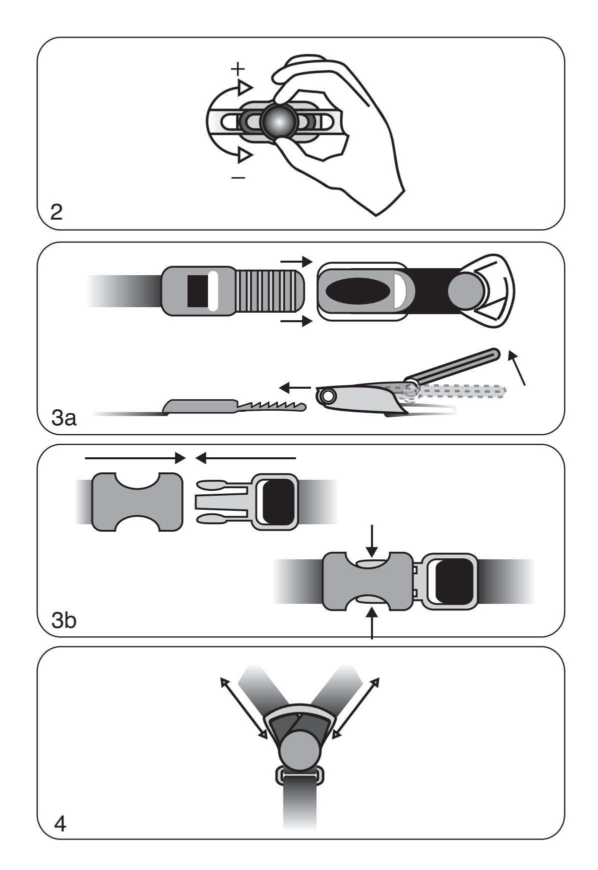
FAC-SIMILÈ MARQUAGE

1	KASK srl	6	400 gr
2	PIUMA	7	CE
3	casque pour utilise dans sports de neige récréatifs non motorisés- pour ski alpin et snowboard classe B		
4	ASTM F. 2040-06 - EN 1077	8	09.2008
5	appliqué sur la partie externe du casque	9	08.590.0090

MARQUAGE

WARNING THIS HELMET CANNOT PROTECT AGAINST ALL POSSIBLE IMPACT. FOR ADEQUATE PROTECTION, THE HELMET MUST BE WORN CORRECTLY AND ADJUSTED TO FIT THE USER. FOLLOWING VIOLENT IMPACT, EVEN IF NO DAMAGE IS VISIBLE, THE HELMET SHOULD BE REPLACED, IN THAT ITS CAPACITY TO ABSORB FURTHER IMPACT COULD BE IMPAIRED. USERS SHOULD NOTE THE FACT THAT ANY ALTERATIONS OR REMOVAL OF ORIGINAL PARTS, OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER, COULD DAMAGE THE HELMET. HELMETS SHOULD NOT BE USED WITH ACCESSORIES ATTACHED IN WAYS OTHER THAN THOSE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DO NOT APPLY ADHESIVES, SOLVENTS, STICKERS, OR PAINT THAT DO NOT COMPLY WITH THE MANUFACTURER'S SPECIFICATIONS. CLEAN THE HELMET WITH WATER AND NEUTRAL PH SOAP, AND ALLOW IT TO AIR DRY AT ROOM TEMPERATURE, AVOIDING THE USE OF CHEMICAL DETERGENTS. THIS HELMET SHOULD NOT BE USED BY CHILDREN FOR ACTIVITIES WHICH COULD PUT THEM AT RISK OF DEATH BY HANGING SHOULD THE CHILD BE LEFT DANGLING FROM THE HELMET.


OK
NO


+
–
2
3a
3b
4

KASK

helmets

KASK S.r.l.

Via Firenze, 5 - 24060 Chiuduno (bg) Tel. +39.035.44.27.497 - Fax +39.035.44.27.704



info@kask.it - www.kask.it

ASTM F.2040

CE EN 1077

420090 - 09/12